

FOS650 | PV650



Security Tech Germany

DE Fenster-Stangenschloss mit Zusatzverriegelung

Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben! Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

Inhalt

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise
2. Lieferumfang
3. Montagewerkzeug
4. Montage
5. Bedienung
6. Entsorgung, Gewährleistung

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise

FOS650 wird auf der Griffseite von nach innen öffnenden Fenstern oder Fenstertüren montiert. Geeignet sind DIN rechte und linke Fenster aus Kunststoff, Holz und Aluminium, die ein Getriebe für 7 mm Vierkantstifte aufweisen. FOS650 ist nach den strengen Prüfanforderungen der DIN 18104-1 und VdS 2536 anerkannt. Durch DIN Certco ist FOS650 zertifiziert „Einbruchhemmend DIN geprüft“. Gemäß DIN 18104-1 wird empfohlen, dass pro Fenster und pro 1 Meter Fensterhöhe rechts und links jeweils eine Zusatzsicherung montiert wird. Polizei und Versicherer empfehlen dies ebenfalls.

FOS650 verriegelt die Griffseite vollständig, daher braucht bei der Montage der FOS650 auf der Griffseite keine weitere Zusatzsicherung angebracht zu werden. Vor der Montage prüfen Sie bitte, ob Ihr Fenster / Ihre Fenstertür die Mindestmaße (Abb. 1) aufweist.

Um FOS650 bestimmungsgemäß zu nutzen, ist das Fenster-Zusatzschloss sowie ein passendes Stangenset (Abb. 2) erforderlich. Für die Verankerung im Boden brauchen Sie das Bodenschließblech ABUS BSB550 oder die Bodenhülse BH550. Bei schlechten Befestigungsmöglichkeiten sollten zusätzliche Befestigungs-mittel (ABUS Befestigungsanker BA oder ABUS Befestigungsset IM100 mit Verbundmörtel) eingesetzt werden. Das Stangenset, ABUS BSB550 sowie ABUS Befestigungsmittel und Verbundmörtel sind im Handel erhältlich. Das in Abb. 3 genannte ABUS Produkt FAS ist ebenfalls im Handel erhältlich.

Symbolerklärung

Vorsicht!

Hinweis zur Montage / Bedienung

Holz

Kunststoff / Kunststoff mit Metalleinlage

Aluminium

GB Deadbolt window lock with additional locking

Thank you for choosing this ABUS product! Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

Content

1. Possible uses and important information
2. Scope of delivery
3. Tools re quired
4. Installation instructions
5. Operation
6. Disposal, Warranty

1. Possible uses and important information

FOS650 is mounted on the handle side of the window or French door and is suitable for all common windows / French doors opening to the inside. The windows can open to the right or left. The lock can be fitted to PVC, wood or aluminum (spindle Ø 7 mm). FOS650 is recognized as complying with the strict test requirements DIN 18104-1 and VdS 2536. It is certified by DIN Certco as "Burglar retardant DIN tested". DIN 18104-1 recommends that an additional security device should be fitted on the left and right for every meter in height. The police and insurance companies also give the same recommendation.

FOS650 locks the handle side completely, therefore the installation of the FOS650 does not require the fitting of any additional lock on the handle side. Before installation, please check whether your window / French door complies with the minimum dimensions (fig. 1).

To use FOS650 as intended, you need the additional window lock and a matching set of locking bars (fig. 2). For anchoring to the ground you need the ABUS floor striking plate BSB550 or the ground socket BH550. In poor fixture conditions additional fastenings should be used (ABUS fixing bolt BA or ABUS IM100 with composite mortar). Locking bars, ABUS BSB550 as ABUS additional fastenings and composite mortar are available from retail stores. The ABUS product FAS shown in fig. 3 is also available from retail stores.

Icon explanation

Caution!

Further fitting / using details

Wood

PVC / PVC with metal inlay

Aluminium

FR Tringle de verrouillage pour fenêtre

Merci d'avoir choisi ce produit ABUS ! Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

Teneur

1. Application et indications importantes
2. Contenu de la livraison
3. Outillage
4. Instructions de montage
5. Utilisation
6. Mise au rebut, Garantie

1. Application et indications importantes

La serrure FOS650 peut être montée sur le côté poignée de la fenêtre ou porte-fenêtre avec ouverture vers l'intérieur. Les fenêtres peuvent s'ouvrir à gauche ou à droite. L'installation peut être effectuée sur des châssis en PVC, bois ou en aluminium avec perforation carrée Ø 7 mm. FOS650 répond aux exigences de contrôle sévères des norms DIN 18104-1 et VdS 2536. Le certificat DIN indique que FOS650 obtenu la qualification "anti-effraction DIN". Selon la norme DIN 18104-1, il est recommandé de monter une sécurité complémentaire par fenêtre et par mètre de hauteur de fenêtre, à gauche comme à droite. La police et les compagnies d'assurance le recommandent également.

FOS650 verrouille le côté de la poignée complètement. En cas de montage du FOS650, il n'est pas nécessaire d'installer une sécurité supplémentaire du côté de la poignée. Avant le montage vérifiez si votre fenêtre / porte-fenêtre dispose des dimensions minimales indiquées en schéma 1.

Pour utiliser FOS650 comme prévu, vous avez besoin le verrouillage supplémentaire et un ensemble de tringles de verrouillage correspondant (schéma 2). Pour l'ancrage au sol, vous avez besoin un jeu de douilles de fond ABUS BSB550 ou la douille de sol BH550. En cas de possibilités de fixation défavorables, des fixations supplémentaires (ABUS ancre de fixation BA ou ABUS set de fixation IM100 avec mortier) doivent être prévues. Des tringles de verrouillage, ABUS BSB550 comme ABUS BA et ABUS IM100 ainsi que le mortier de fixation sont disponibles dans le commerce. Le produit ABUS FAS illustrée en schéma 3 et également disponible dans le commerce.

Explication des symboles

Attention!

Instructions de montage / utilisation

Bois

PVC / PVC avec insert métallique

Aluminium

NL Afsluitbare vergrendelingsbalk

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product! Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

Inhoud

1. Toepassing en belangrijke instructies
2. Leveringsomvang
3. Gereedschap
4. Montageaanwijzing
5. Bediening
6. Afvoer, Garantie

1. Toepassing en belangrijke instructies

De FOS650 wordt aan de sluitzijde gemonteerd en is geschikt voor naar binnen draaiende ramen en deuren. Montage mogelijk op kunststof, hout of aluminium met vierkante gaten Ø 7 mm, rechts of links draaiende ramen. De FOS650 is SKG gecertificeerd volgens BRL 3104_Hang en sluitwerk en sluitwerk volgens de strenge keuringseisen van de norm DIN 18104-1 en VdS 2536. Door DIN Certco is de FOS650 geceertificeerd „Inbraakremmend DIN gekeurd“. Conform DIN 18104-1 wordt aanbevolen om per raam en meter raamhoogte rechts en links telkens een beveiliging te monteren. Politie en verzekeraars adviseren dit eveneens.

FOS650 vergrendelt de greepzijde volledig, derhalve is aan de sluitzijde geen extra beveiliging nodig, wanneer FOS650 is gemonteerd. Voor de montage controleer, of de in afb. 1 aangegeven minimum afmetingen daadwerkelijk op uw raam / deur beschikbaar zijn.

Om FOS650 gebruiken zoals bedoeld, heeft u het venster slot een een bijpassende bouten set nodig (afb. 2). Voor de verankerung aan de grond is het ABUS BSB550 of sluitpot BH550 nodig. Bij slechte bevestigingsmogelijkheden dienen extra bevestigingsmaterialen (ABUS bevestigingsanker BA of ABUS be-vestigingsset IM100 met chemisch anker) te worden toegepast. Het bouten set, ABUS BSB550 als ABUS BA, ABUS IM100 en chemische ankers zijn in de handel verkrijgbaar. De ABUS product FAS in afb. 3 is eveneens in de handel verkrijgbaar.

Uitleg van de symbolen

Voorzichtig!

Instructies voor de montage / bediening

Hout

Kunststoff / Kunststoff met metalen versterking

Aluminium

IT Serratura a barra per finestra

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

Contenuto

1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante
2. Dotazione
3. Utensili di montaggio
4. Istruzioni di montaggio
5. Uso
6. Smaltimento, Garanzia

1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante

La FOS650 viene montata sul lato della finestra o porta-finestra su cui trova la maniglia ed è adatta per tutte le normali finestre e portefinestre che si aprono verso l'interno. Le finestre possono aprirsi verso destra o verso sinistra. Si può montare FOS650 su plastica, legno o alluminio con perforazione quadra Ø 7 mm. FOS650 è conforme ai severi requisiti di controllo della DIN 18104-1 e VdS 2536. Con la DIN Certco essa è certificata come "Antiscasso conf. DIN". Secondo DIN 18104-1 si consiglia di montare per ogni metro di altezza della finestra, una sicura supplementare sul lato destro e una sul lato sinistro per ogni finestra. Anche la polizia e le compagnie d'assicurazione consigliano tali misure.

FOS650 blocca il lato maniglia completamente. Quando si monta FOS650, non è necessario applicare al lato maniglia nessuna sicura supplementare. Prima del montaggio verificare per favore che le misure minime indicate nell'ill. 1 esistano nelle vostre finestre / porte-finestre.

Per utilizzare FOS650 come previsto, è necessario la serratura supplementare per finestra e un set di barre (ill. 2). Per l'ancoraggio al suolo è necessario un set di manicotti da suolo ABUS BSB550 o il buccola a pavimento BH550. Se le possibilità di fissaggio sono scadenti e le possibilità di effrazione dall'esterno sono buone, si dovrebbero utilizzare mezzi di fissaggio supplementari (ABUS ancora a muro BA o ABUS kit di fissaggio IM100. Per lo IM100 serve una malta adatta). Il set di barre, ABUS BSB550 oltre ABUS BA e ABUS IM100 come anche la malta è disponibile in commercio. Anche il prodotto ABUS FAS raffigurati nell'ill. 3 si possono acquistare in commercio.

Descrizione dei simboli

Attenzione!

Note per l'installazione / uso

Legno

PVC / PVC con inserto metallico

Aluminio

Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 1a

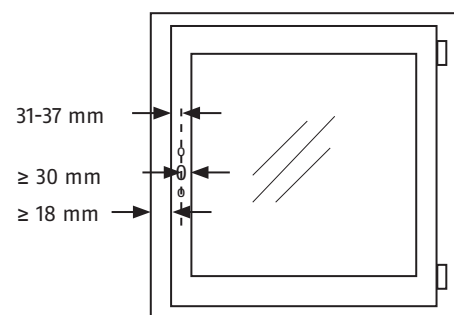


Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 1b

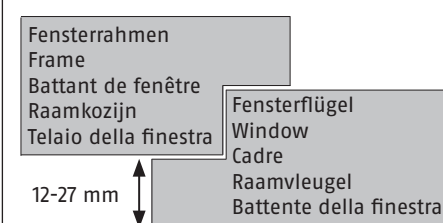


Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 1c

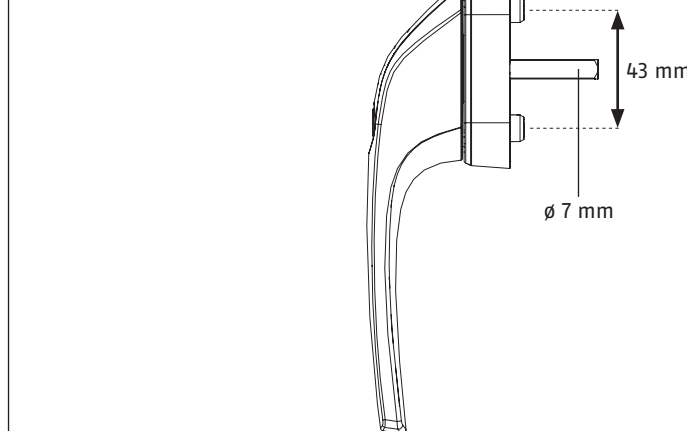
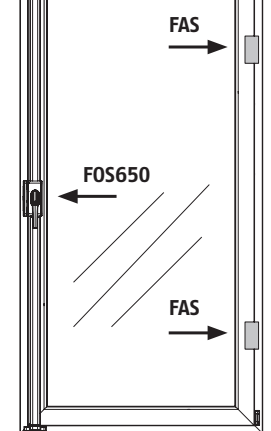
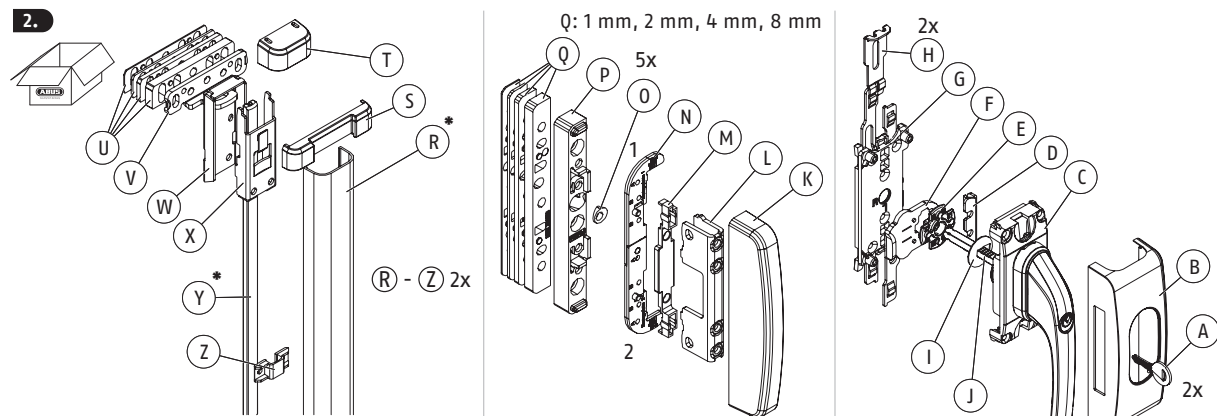


Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 2

	Stangenset	Stangenlänge	Nutzhöhe
DE	Stangenset	Stangenlänge	Usable height
GB	Rod set	Length of bars	Usable height
FR	Jeu de barres	Longueurs de barres	Hauteur effective
NL	Stangenset	Lengte staaf	Effectieve hoogte
IT	Kit aste	Lunghezza asta	Altezza effettiva
1		75 / 75 cm	85 / 85 cm
2		75 / 118 cm	85 / 128 cm
3		118 / 118 cm	128 / 128 cm
4		150 / 150 cm	160 / 160 cm

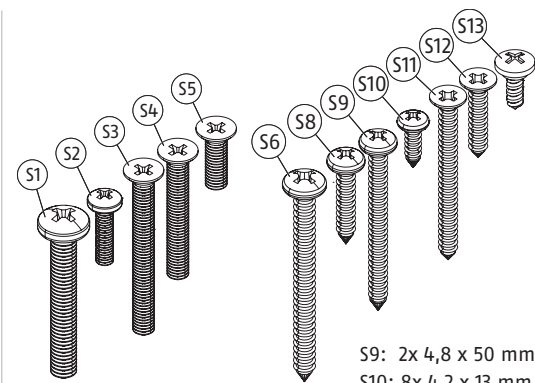
Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 3





Ⓡ + Ⓨ Nicht im Basisset F0S650 enthalten, sondern im separat erhältlichen Stangenset F0S650
 Not included in the basic set F0S650 but in the separately available rod set F0S650
 Non inclus dans le jeu de base F0S650 mais dans le jeu de barres F0S650
 Niet in de basisset F0S650, maar in de verkrijgbare stangenset F0S650
 Non incluso nel set di base F0S650, ma nel kit aste F0S650 disponibile

S1: 3x M6 x 40 mm
 S2: 2x M4 x 16 mm, selbstfurchend | self-tapping | autotaraudeuse | zelftappend | autofilettanti



S3: 2x M5 x 45 mm
 S4: 2x M5 x 35 mm
 S5: 4x M5 x 16 mm, montiert in | mounted in | monté dans | aangebracht in | montato nella ⓐ
 S6: 12x 5,5 x 60 mm
 S8: 2x 4,8 x 25 mm
 S9: 2x 4,8 x 50 mm
 S10: 8x 4,2 x 13 mm
 S11: 2x 4,8 x 50 mm Senkkopf countersunk | tête conique | verzonken kop | testa svasata
 S12: 2x 4,8 x 22 mm Senkkopf countersunk | tête conique | verzonken kop | testa svasata
 S13: 2x 4,2 x 13 mm

3.

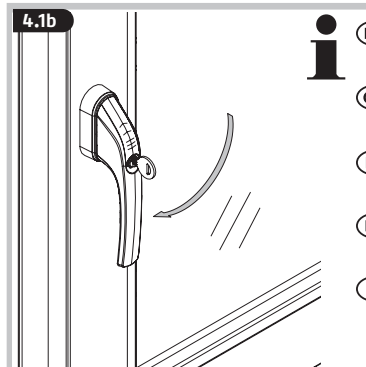
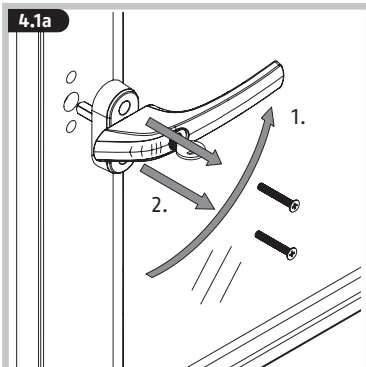
1. 90% 2. 10%

	PVC	PVC + FE	AL
∅ 5,5 mm	∅ 4,0 mm	∅ 4,5 mm	
∅ 4,8 mm	∅ 3,0 mm	∅ 3,5 mm	
∅ 4,2 mm			

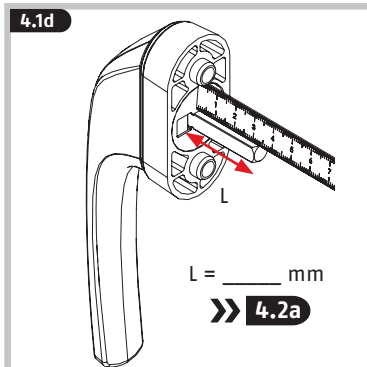
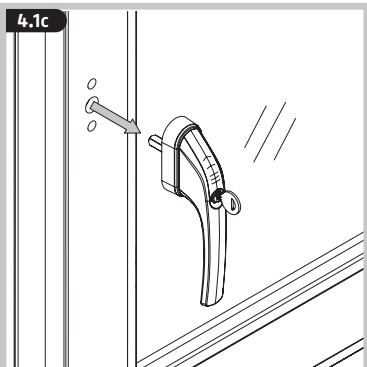
1:1

4. Montage | Installation instructions | Instructions de montage | Montageaanwijzing | Istruzioni di montaggio

4.1
 ⓓE Demontage vorhandener Griff
 ⓖB Dismantling existing handle
 ⓕR Démontage poignée existante
 ⓃL Demontage bestaande raam-greep
 ⓔT Smontaggio maniglia esistente

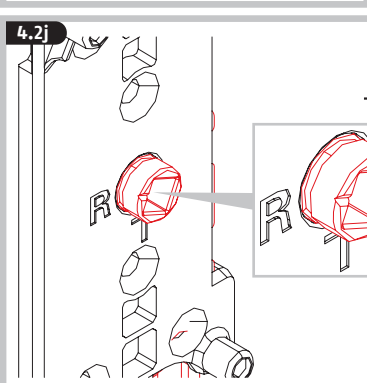
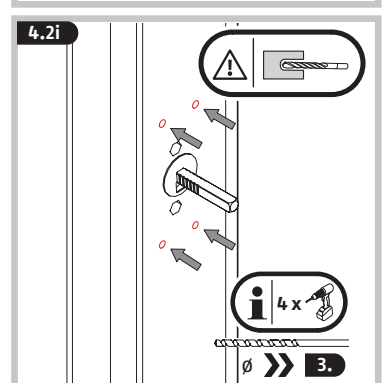
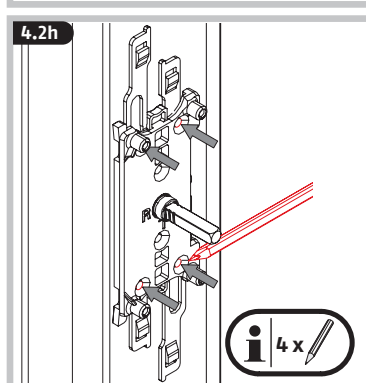
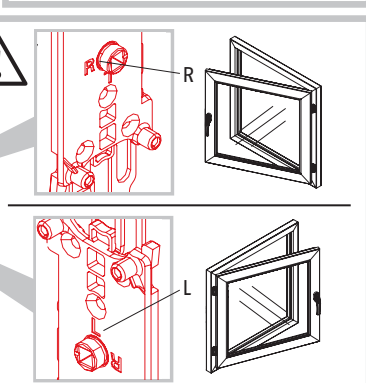
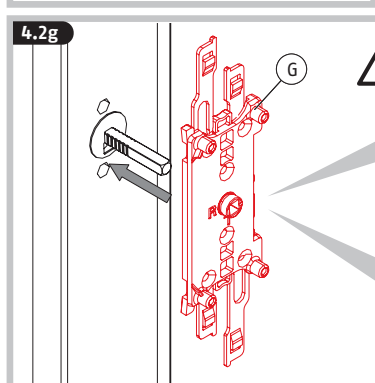
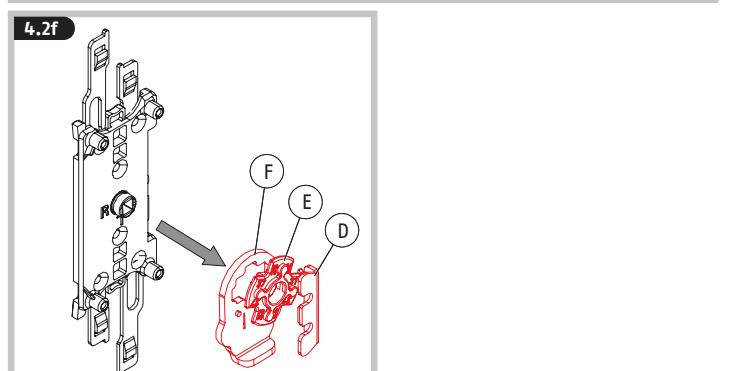
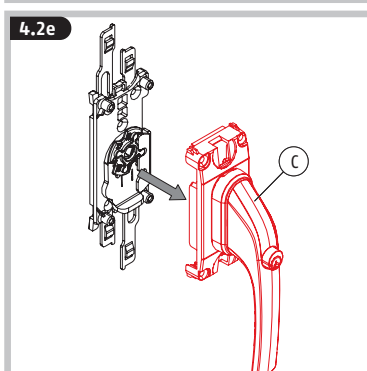
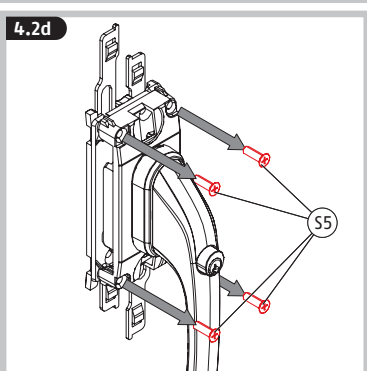
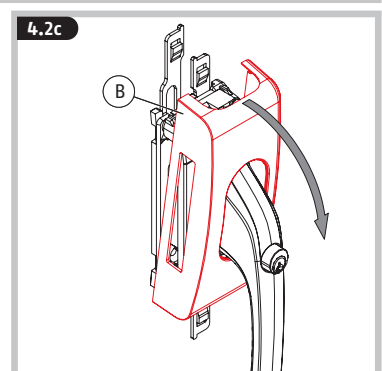
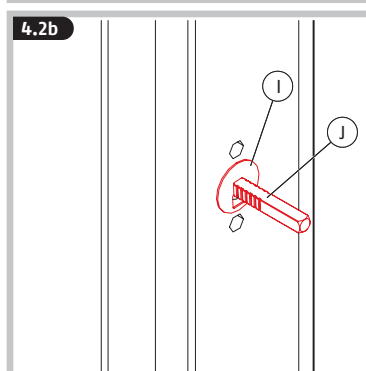
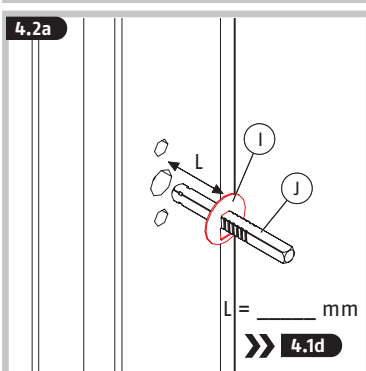


ⓘ
 ⓓE Griff vor dem Abnehmen auf „geschlossen“ stellen
 ⓖB Place handle to „closed“ position before removing
 ⓕR Placer la poignée en position „fermée“ avant de retirer
 ⓃL Zet greep in de stand „gesloten“ voordat u verwijder
 ⓔT Posizionare la maniglia su „chiuso“ prima di rimuovere

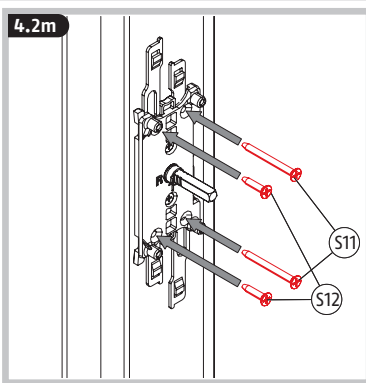
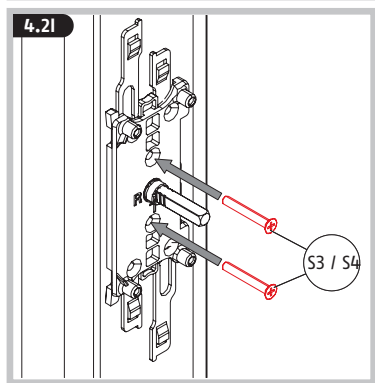
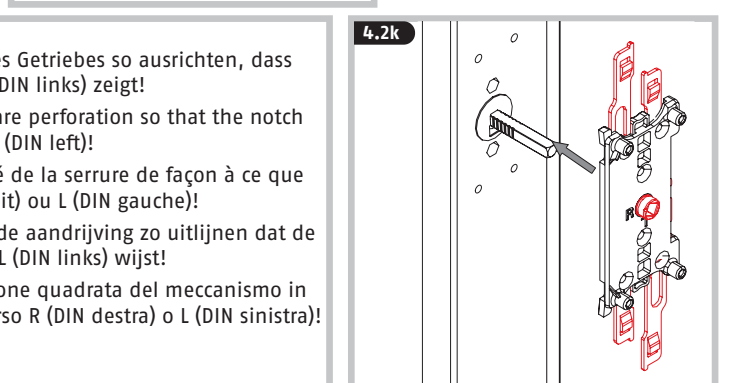


ⓘ
 ⓓE Anleitung zeigt die Montage an einem Fenster DIN rechts (R)
 ⓖB The instruction show the assembly on a right-hand window (R)
 ⓕR La notice de montage illustre le montage sur une fenêtre à droite (R)
 ⓃL Instructie beschrijft de montage op een raam DIN rechts (R)
 ⓔT Le istruzioni mostrano il montaggio ad una finestra destra (R)

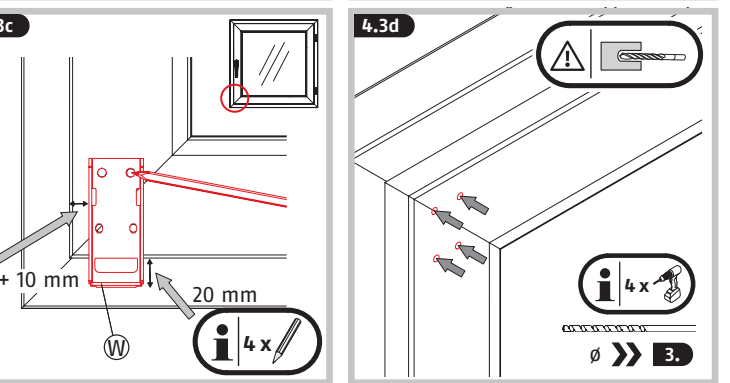
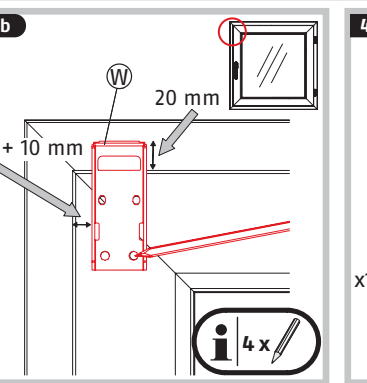
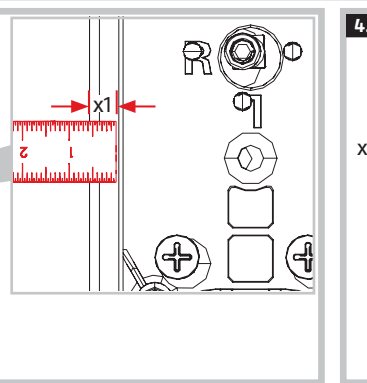
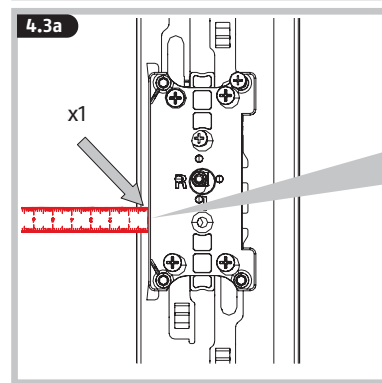
4.2
 ⓓE Montage des Getriebekastens
 ⓖB Installation of the gear box
 ⓕR Installation de la serrure
 ⓃL Installatie van de aandrijfkast
 ⓔT Installazione della scatola degli ingranaggi

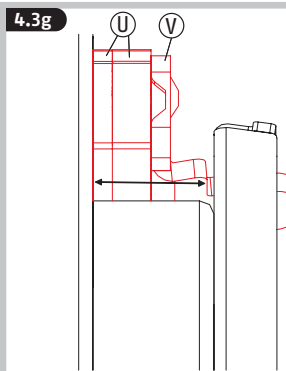
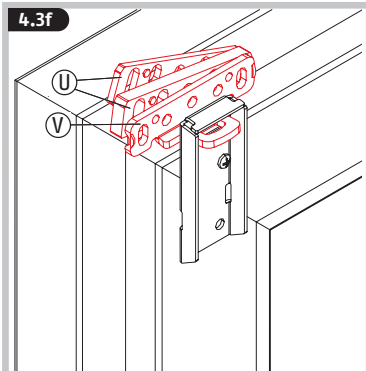
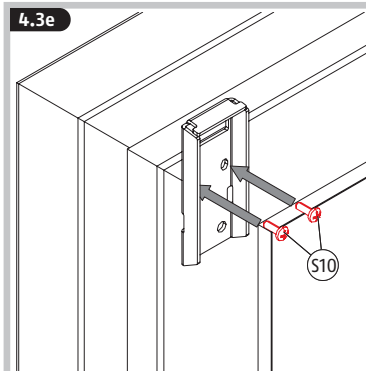


ⓘ
 ⓓE Nabe an der Vierkantlochung des Getriebes so ausrichten, dass Kerbe auf R (DIN rechts) bzw. L (DIN links) zeigt!
 ⓖB Turn the gear hub with the square perforation so that the notch points towards R (DIN right) or L (DIN left)!
 ⓕR Cadrer le moyeu sur le trou carré de la serrure de façon à ce que l'encoche se situe sur R (DIN droit) ou L (DIN gauche)!
 ⓃL Naaf aan het vierkante gat van de aandrijving zo uitlijnen dat de inkeving naar R (DIN rechts) of L (DIN links) wijst!
 ⓔT Allineare il mozzo alla perforazione quadrata del meccanismo in modo che la tacca sia rivolta verso R (DIN destra) o L (DIN sinistra)!

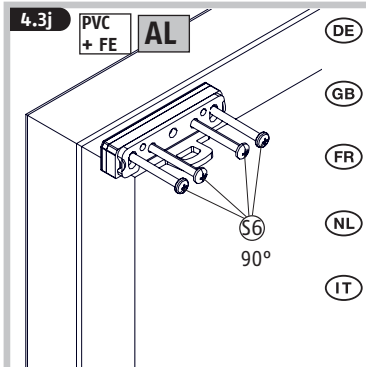
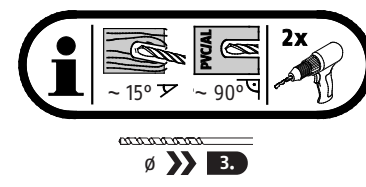
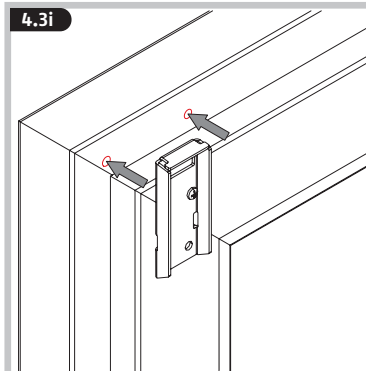
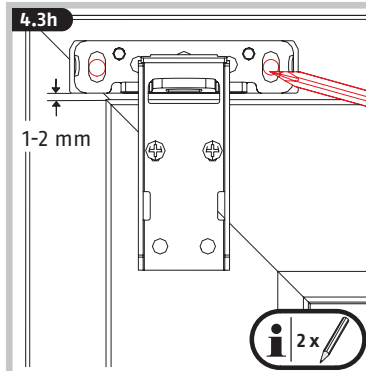


4.3
 ⓓE Montage des oberen und unteren Schließkastens
 ⓖB Fitting the upper and lower lock case
 ⓕR Installation de la gâche supérieure et inférieure
 ⓃL Montage van de bovenste en onderste sluitkast
 ⓔT Installazione della scatola superiore e inferiore

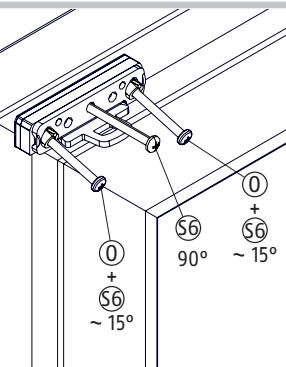




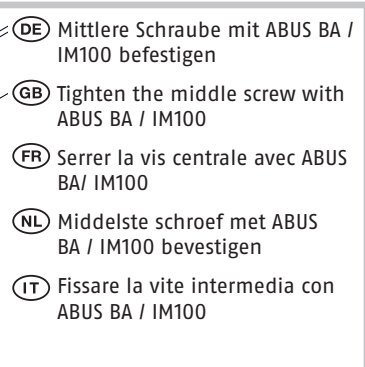
i DE Falzstärke ggf. mit Unterlagen U ausgleichen. U + Unterteil von V müssen bündig mit der Kante des Fensterrahmens sein
 GB If necessary, offset the rebate height with underlay U. Both U and the bottom part of V must be flush with the edge of the window frame
 FR Au besoin, compenser le recouvrement avec les cales U. U + la partie inférieure de V doivent former un tout avec le bord du cadre
 NL Opdekmaat eventueel met onderleggers U vereffenen. U + onderste deel van V moeten vlak liggen met de rand van het raamkozijn
 IT Se necessario, pareggiare lo spessore di aggiratura con le basi U. U e la parte inferiore di V devono essere a livello dello spigolo del telaio



DE mindestens 3 Stück S6 bei FE, Alternativ siehe 4.3j PVC BA/IM 100
 GB at least 3 pieces S6 for FE, alternatively see 4.3j PVC BA/IM 100
 FR au moins 3 pièces S6 pour FE, alternative voir 4.3 j PVC BA/IM 100
 NL ten minste 3 stuks S6 voor FE, alternatief zie 4.3 j PVC BA/IM 100
 IT almeno 3 pezzi S6 per FE, in alternativa vedi 4.3j PVC BA/IM 100

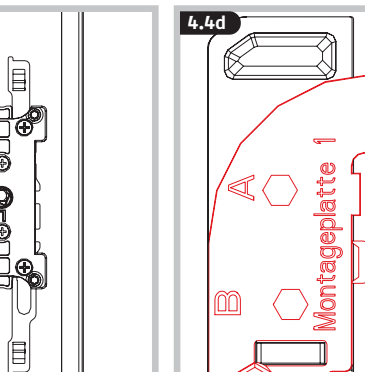
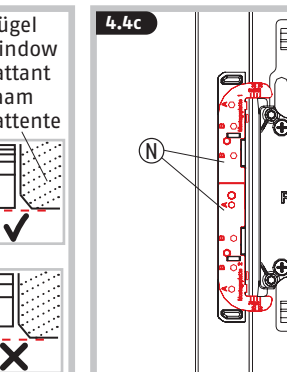
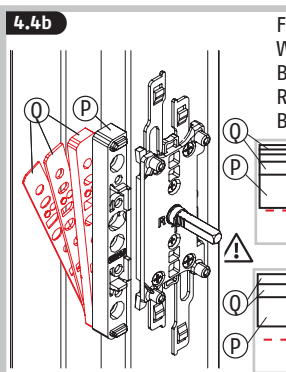
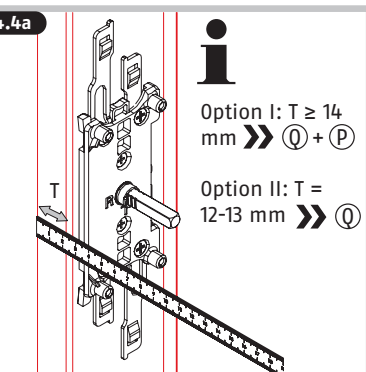


DE Mittlere Schraube mit ABUS BA / IM100 befestigen
 GB Tighten the middle screw with ABUS BA / IM100
 FR Serrer la vis centrale avec ABUS BA / IM100
 NL Middelste schroef met ABUS BA / IM100 bevestigen
 IT Fissare la vite intermedia con ABUS BA / IM100

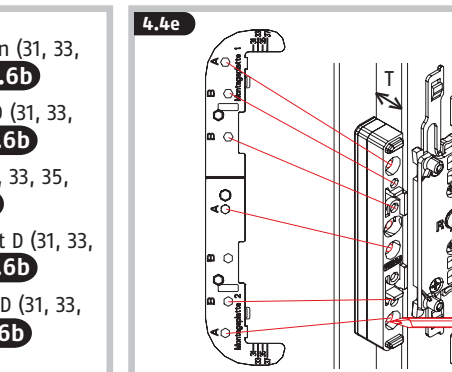


i DE 4.3d - 4.3j analog für unteren Schließkasten wiederholen
 GB Repeat 4.3d - 4.3j for the bottom strike plate
 FR Répéter 4.3d - 4.3j de la même manière pour la gâche inférieure
 NL 4.3d - 4.3j analoog voor onderste sluitkast herhalen
 IT Ripetere i punti 4.3d - 4.3j per la scatola inferiore

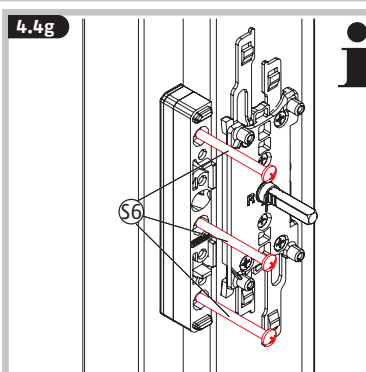
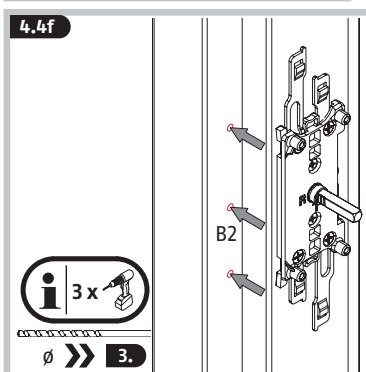
DE Montage des seitlichen Schließkastens
 GB Fitting the laterally lock case
 FR Installation de la gâche latéral
 NL Montage van de zijdelings sluitkast
 IT Installazione della scatola lateralmente



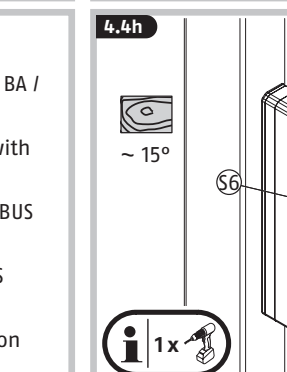
i DE Dornmaß D ablesen (31, 33, 35, 37 mm), >>> 4.6b
 GB Read the backset D (31, 33, 35, 37 mm), >>> 4.6b
 FR Lire l'entraxe D (31, 33, 35, 37 mm), >>> 4.6b
 NL Lees de doormaat D (31, 33, 35, 37 mm), >>> 4.6b
 IT Leggere la entrata D (31, 33, 35, 37 mm), >>> 4.6b



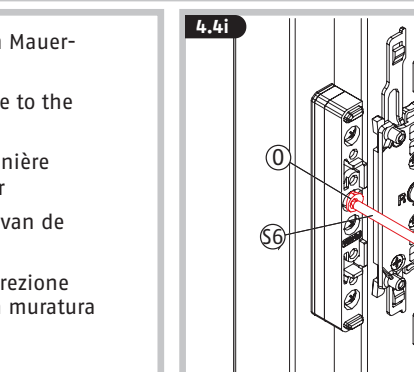
T ≥ 14 mm >>> 3x A
 T < 14 mm >>> 3x B



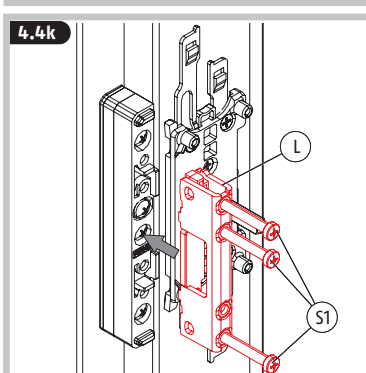
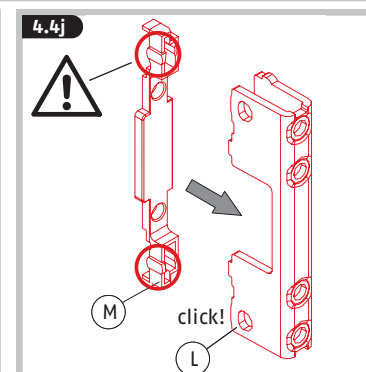
i PVC
 DE Mittlere Schraube mit ABUS BA / IM100 befestigen
 GB Tighten the middle screw with ABUS BA / IM100
 FR Serrer la vis centrale avec ABUS BA / IM100
 NL Middelste schroef met ABUS BA / IM100 bevestigen
 IT Fissare la vite intermedia con ABUS BA / IM100



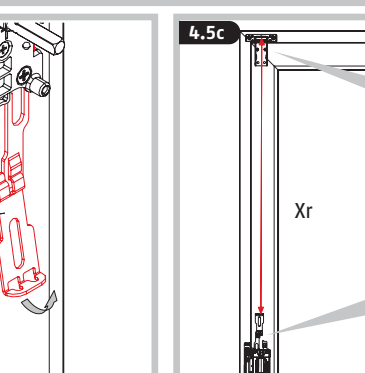
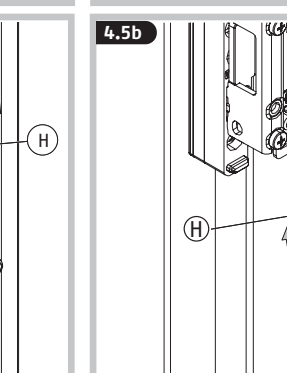
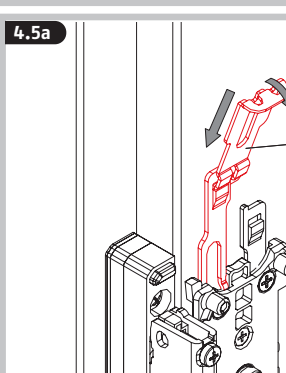
DE Bohrung schräg zum Mauerwerk hin ausführen
 GB Drill hole at an angle to the wall
 FR Percer le trou de manière inclinée dans le mur
 NL Boring schuin t.o.v. van de muur uitvoeren
 IT Eseguire il foro in direzione obliqua rispetto alla muratura



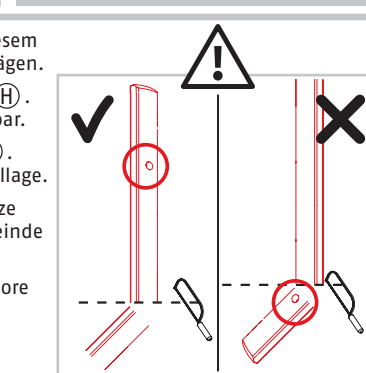
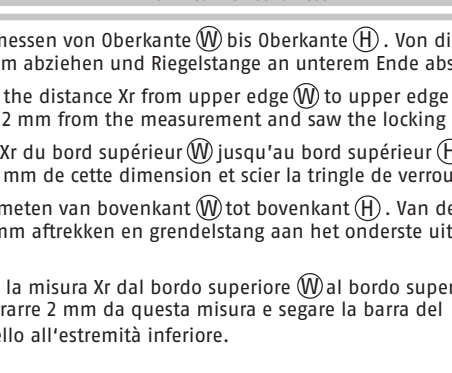
i PVC + FE AL
 DE Optional: mit O bei gerader Verschraubung
 GB Optional: use O if the drilling was not at an angle
 FR Optionnel: avec O pour un vissage droit
 NL Optioneel: met O bij rechte schroefverbinding
 IT Opzionale: con O in caso di avvitamento dritto



DE Montage der Riegelstangen (separat erhältlich, >>> Abb. 2)
 GB Fitting the locking bars (separately available, >>> Fig. 2)
 FR Montage des tringles de verrouillage (vendu séparément, >>> schéma 2)
 NL Monteren van de bouten (in de handel verkrijgbaar, >>> Afb.2)
 IT Montaggio delle barre dei chiavistelli (disponibile in commercio, >>> III. 2)



i DE Maß Xr messen von Oberkante W bis Oberkante H. Von diesem Maß 2 mm abziehen und Riegelstange an unterem Ende absägen.
 GB Measure the distance Xr from upper edge W to upper edge H. Subtract 2 mm from the measurement and saw the locking bar.
 FR Mesurer Xr du bord supérieur W jusqu'au bord supérieur H. Retirer 2 mm de cette dimension et scier la tringle de verrouillage.
 NL Maat Xr meten van bovenkant W tot bovenkant H. Van deze maat 2 mm aftrekken en grendelstang aan het onderste uiteinde afzagen.
 IT Misurare la misura Xr dal bordo superiore W al bordo superiore H. Sottrarre 2 mm da questa misura e segare la barra del chiavistello all'estremità inferiore.



4.5d

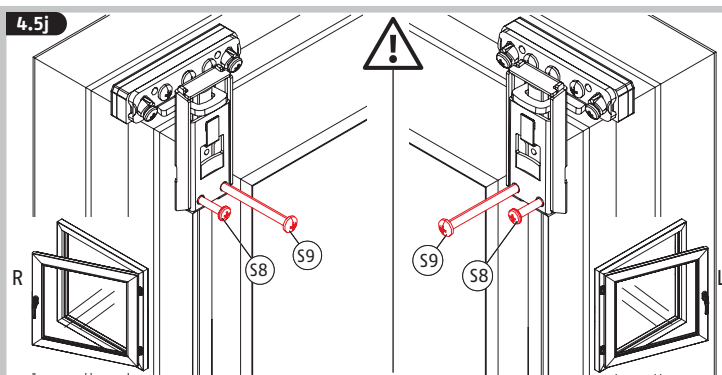
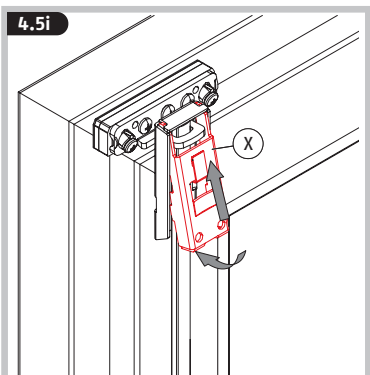
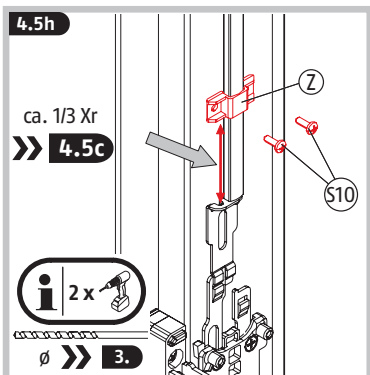
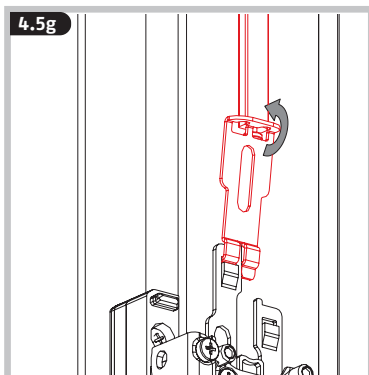
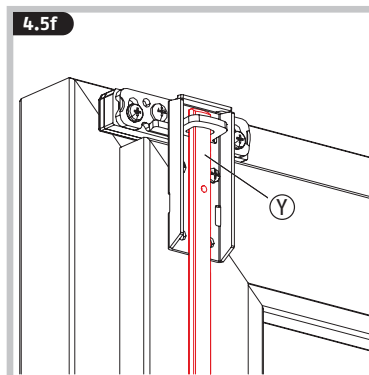
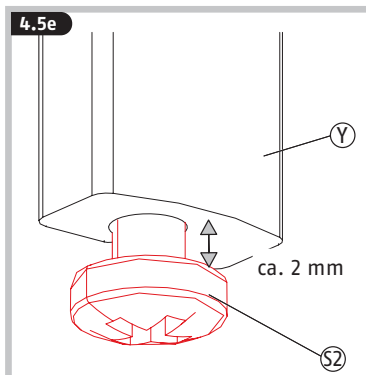
DE **4.5c** für untere Riegelstange wiederholen

GB Repeat **4.5c** for the lower locking bar

FR Répéter **4.5c** pour la tringle inférieure

NL **4.5c** voor onderste grendelstang herhalen

IT **4.5c** va ripetuto per la barra del chiavistello inferiore



4.5k

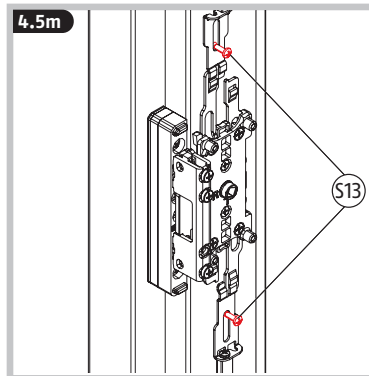
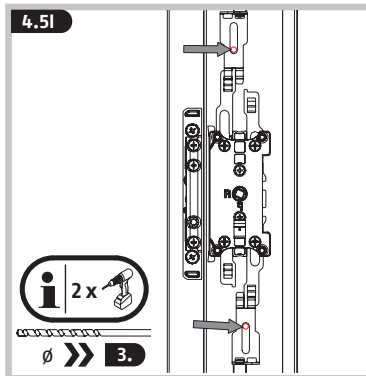
DE **4.5e - 4.5j** für untere Riegelstange wiederholen

GB Repeat **4.5e - 4.5j** for the lower locking bar

FR Répéter **4.5e - 4.5j** pour la tringle inférieure

NL **4.5e - 4.5j** voor onderste grendelstang herhalen

IT **4.5e - 4.5j** va ripetuto per la barra del chiavistello inferiore.



4.6

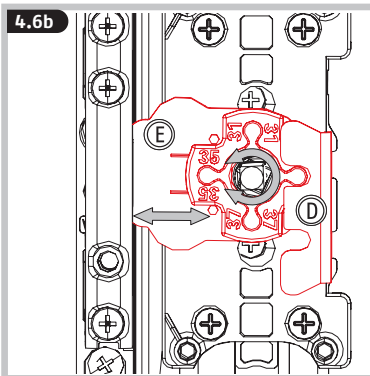
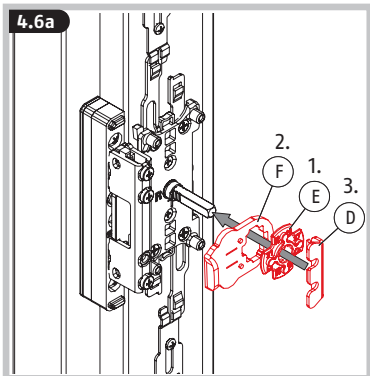
DE Montage der Griffenheit

GB Fitting the handle unit

FR Montage de l'unité de poignée

NL Monteren van de greep

IT Montaggio dell'unità maniglia



i DE Riegelführung (E) so einstellen, dass das in **4.4d** ermittelte Dornmaß in Richtung des Riegels zeigt

GB Adjust lock guide (E) so that the backset established during **4.4d** is facing the direction of the bolt

FR Régler le guide de verrouillage (E) de façon à ce que la dimension de l'entraxe mesurée à **4.4d** montre en direction du verrouillage

NL Grendelgeleiding (E) zo instellen dat de in **4.4d** bepaalde doormaat in de richting van de grendel wijst

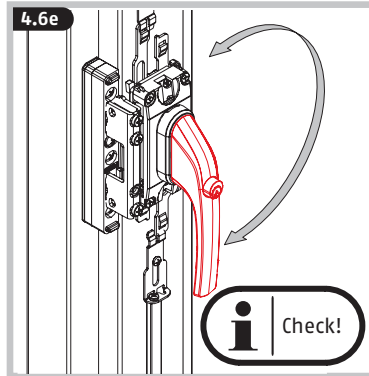
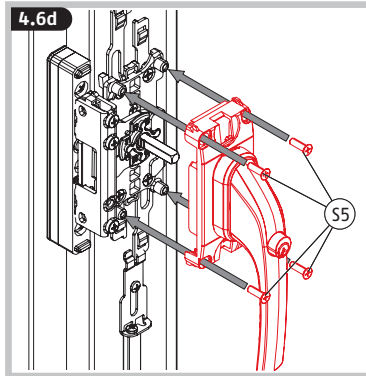
IT Regolare la guida del chiavistello (E) in modo che l'entrata indicata in **4.4d** sia rivolta in direzione del chiavistello

4.6c

Option | Optie | Opzione
ABUS F0S650A

»

i **i**



4.7

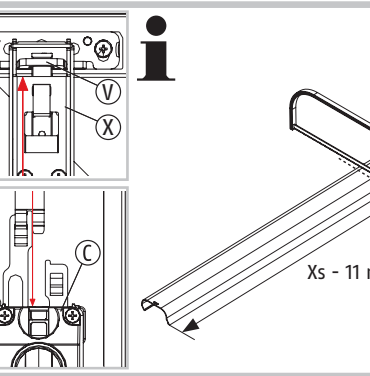
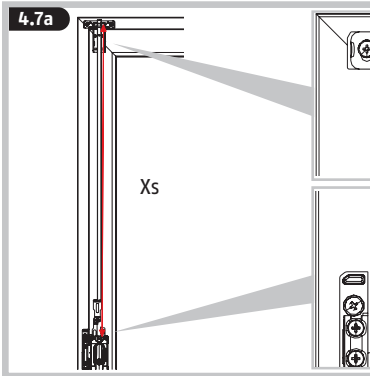
DE Anbringen der Abdeckkappen

GB Attaching the covering plates

FR Mise en place des couvercles

NL Afdekkappen aanbrengen

IT Montaggio della copertura



DE Obere Abdeckung messen: von Oberkante (X) bis Oberkante (C) = Xs. Von diesem Maß 11 mm abziehen und Abdeckung absägen

GB Measure the upper cover: from upper edge (X) to upper edge (C) = Xs. Subtract 11 mm from the measurement and saw the cover accordingly

FR Mesurer le cache supérieur: du bord supérieur (X) au bord supérieur (C) = Xs. Retirer 11 mm de cette dimension et scier le cache

NL Bovenste afdekking meten: van bovenkant (X) tot bovenkant (C) = Xs. Van deze maat 11 mm aftrekken en de afdekking afzagen

IT Misurare la copertura superiore: dal bordo superiore (X) al bordo superiore (C) = Xs. Sottrarre 11 mm da questa misura e segare la copertura

4.7b

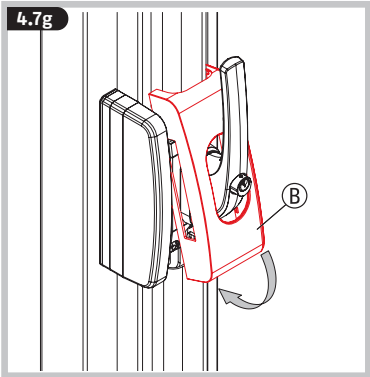
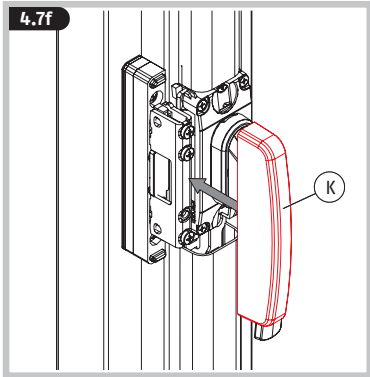
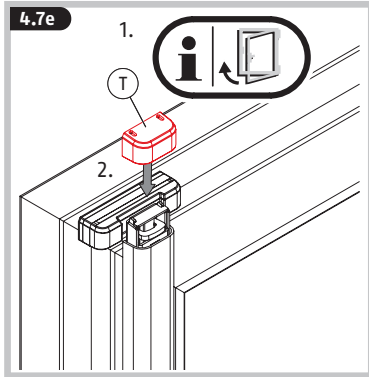
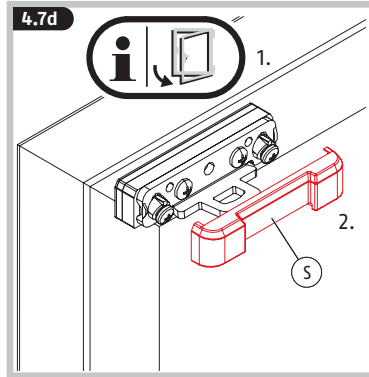
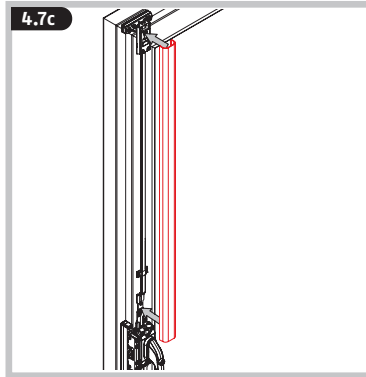
DE **4.7a** für untere Abdeckung wiederholen

GB Repeat **4.7a** for the lower cover

FR Répéter **4.7a** pour le couvercle inférieur

NL **4.7a** voor onderste afdekking herhalen

IT **4.7a** va ripetuto per la copertura inferiore



? **☎** **♿** **📄** **📧**

© ABUS 2022
ABUS August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com | info@abus.de

UK-Importer:
ABUS (UK) Ltd.
Unit 8 Third Way Corner, Avonmouth
Bristol BS11 9HL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
info@abus-uk.com

5. Bedienung | Operation | Utilisation | Bedienung | Uso

i

DE Verriegeln ohne Schlüssel

GB Lock without a key

FR Verrouiller sans clé

NL Vergrendelen zonder sleutel

IT Bloccaggio della maniglia senza chiave

press!

DE Öffnen aus der Verriegelung mit Schlüssel

GB Open from the locking with key

FR Ouvrir de la serrure avec la clé

NL Openen vanuit de vergrendeling met sleutel

IT Aprire della maniglia quando è chiusa a chiave

6.

DE **Entsorgung** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB **Disposal** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR **Mise au rebut** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL **Afvoer** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT **Smaltimento** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usage normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Garanzia ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

DE **Entsorgung** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB **Disposal** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR **Mise au rebut** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL **Afvoer** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT **Smaltimento** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usage normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Garanzia ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

DE **Entsorgung** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB **Disposal** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR **Mise au rebut** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL **Afvoer** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT **Smaltimento** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usage normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Garanzia ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

DE **Entsorgung** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB **Disposal** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR **Mise au rebut** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL **Afvoer** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT **Smaltimento** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usage normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Garanzia ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

DE **Entsorgung** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB **Disposal** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR **Mise au rebut** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL **Afvoer** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT **Smaltimento** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usage normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Garanzia ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.